



# 大会

## 第五十一届会议

正式记录

第二十九次全体会议  
1996年10月10日,星期四,上午10时举行  
纽约

主席:拉扎利·伊斯梅尔先生 ..... (马来西亚)  
嗣后:威尔莫特先生(副主席) ..... (加纳)

上午10时零5分开会。

### 议程项目9(续)

#### 一般性辩论

主席(以英语发言):我现在请马达加斯加外交部长埃瓦里斯特·马尔松先生阁下发言。

马尔松先生(马达加斯加)(以法语发言):象前面的发言者一样,我祝贺你当选为大会第五十一届会议的主席。我们认为这不仅是对你个人素质的承认,同时,最重要的是,这也是对贵国在国际舞台上充分发挥的出色作用的承认。通过你本人,不结盟运动的成员国能够分享到你的当选带来的荣誉,这使我们感到特别自豪。我向你保证,我荣幸地率领的马达加斯加代表团将与你充分合作,并全力支持你的工作。

我还要祝贺总务委员会的其他成员,我们祝愿他们工作顺利。

最后,我要借此机会深切感谢你的前任迪亚戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生,感谢他在担任大会第五十届会议主席期间所作的全部工作。我向他保证,我们密切并很有兴趣地关注了他代表本组织为促进本组织的目标而进行的活动和联系。

冷战产生的政治和意识形态分歧的消失使人们希望将会有更大的国际安全、稳定、和平与繁荣,这样国际社会从此后就能集中精力建立一种公正、公平和真正的多边和无歧视的国际秩序,并加强国际发展合作。然而,这些希望落空了。面对使和平与经济发展前景罩上阴影的各种不均衡、不安全、紧张因素和矛盾,普遍存在着一种焦虑不安的感觉。各种冲突势力已扩大到境外,增长到危险的程度,这些势力具有诸如恐怖主义、分离主义、原教旨主义、不容忍和排外主义等形式。

同样,捉摸不定、不均衡和不景气仍然是相互依存的世界经济的主要特点。经济负增长率、在商业和财政领域持续存在的不均衡、更多的过渡性或结构性失业、以及在汇率和贸易政策方面缺乏协调,这些是与发达世界制度有关的各种问题中的一些,这些问题对发展中国家造成不利影响。事实上,用来进行发展合作的资源减少了,借口是直到现在这尚未使包括我们非洲国家在内的受益国取得任何成就,非洲国家在国内和整个非洲的优先事项一直是减轻其普遍赤贫、消除饥饿和营养不良、扫除疾病和文盲、以及满足住房和卫生方面的需要。

在这方面,正如我们欢迎今年6月在伊斯坦布尔举行的生境二一样,我们赞扬联合国粮食及农业组织(粮农组织)总干事的这项倡议,即今年11月在罗马举行世界粮食问题首脑会议,以使国际舆论注意世界上的饥饿问题,从而恢复人们对这个问题显然已经减弱的关心。

因此,很清楚,今天世界面临着紧迫的社会和经济问题,必须在国家、区域和国际各级作出努力,以及执行能够提供紧急解决办法的各种政策和措施。世界贸易的前途、财政和金融制度、经济增长和社会发展以及人权、环境和人口与发展的关系,这些至关重要的问题与所有国家的命运和前途不可分割地联系在一起。

因此,想到这样一件事令人感到安慰,即在1995年10月24日晚上在联合国成立五十周年之际,国际社会庄严承诺将进行动员以谋求和平、安全、发展和稳定。为了成功地实现这些目标以及履行《宪章》赋予它的职责,联合国必须进行改革,以便适应不断变化的世界。

关于增加安全理事会成员的问题,人们普遍接受这项原则,即使理由只是因为联合国会员国的数目增加了。在这方面提出的建议令人感兴趣和多种多样,每项建议都援引值得赞扬的目标,依个人的观点而定。因此,以《宪章》第二十三条规定为基础的意大利的建议强调必须有利于目前代表不足的地理区域。这与诸如马达加斯加的这样的国家的关切很接近,马达加斯加完全支持1996年7月非洲首脑会议作出的决定,即安全理事会必须更具有代表性,并反映出在新的国际制度下本组织的构成情况,以便纠正现在在其特点的地理不均衡现象,使它成为真正的执行大会决议的机构。

非洲的立场是把增加常任理事国和非常任理事国列为目前的优先事项。对安全理事会进行的这种改组应当向非洲分配两个新的常任理事国席位、亚洲三个、拉丁美洲和加勒比两个、欧洲和其他国家一个。

关于联合国秘书长的职位问题,马达加斯加以通过《雅温得宣言》同所有非洲国家表示同样的意见,该宣言重申非洲有权得到第二任秘书长职位,自本组织创立以来一直是这样做的。因此,马达加斯加支持布特罗斯·布特罗斯-加利先生连任,他的主要目标之一是为非洲的复苏和发展确定和制定具体建议,以使联合国系统对这个大陆的支持尽可能有效。在这方面,整个国际社会的支持是不可少的。

我们注意到在解决债务问题以及在执行那不勒斯条款和1996年6月在里昂举行的七国集团首脑会议上提出的各项建议方面取得了进展。

发展中国家,特别是非洲的发展中国家,当然需要大量的国际援助,但首先为创造大规模发展的合适社会政治气候进行必要的改革是我们政府和人民的责任。因此我们别无选择,只能继续努力,首先是靠自己,以实现国家、区域和国际层次上的集体自力更生。就自身而言,刚刚完成其经济政策框架文件的马达加斯加希望在最近的将来从其债权国获得超出那不勒斯条款的额外措施利益。

的确,在今天多方面相互依存的世界里,发展上的任何失败只会有害于我们大家,富者和贫者俱不例外,因为贫穷取决于集体的责任和个人的权利。

在人权领域,应加快努力,将大会通过的1992年《在民族、族裔、宗教和语言方面属于少数群体的人的权利宣言》变成真正的行动。

有关在中东、波斯尼亚和北爱尔兰出现的挑战,我们强调我们是在朝着正确的方向发展。马达加斯加正在密切注视最近的动态,尤其是以色列和巴勒斯坦之间的和平进程。而且象世界其他民族一样,我们重申我们希望看到朝鲜的和平统一。

面对安全理事会1996年5月决定后的西撒哈拉形成的局势,马达加斯加表示关注。

维持和平的常规方式所遭受的频繁挫折应该促使我们坚持预防冲突的努力,并将维持和平的责任给予分区域性机构,正如联合国秘书长的《和平纲领》中所主张的以及正如非洲统一组织(非统组织)的预防、管理和解决冲突的机制所实施的一样。

在这一背景下,应该给予大会适当的权力,使其具有和平解决冲突的机制。并依照《和平纲领》中所提出的规定加强和平解决冲突机制。在和平得到恢复后,也应加强联合国部队作为国际、国内和种族冲突中的缓冲者的作用。马达加斯加准备具体地参与维持和平行动。解决冲突的区域性机构也应得到加强,比如存在于联合国、非洲统一组织和不结盟运动内部的那些机构。

对我们来说,预防、管理和解决冲突的机制在非洲的一系列情况中已证明其有用性,除了其他以外,它运用了

分别在亚撒哈拉非洲和萨赫勒采取行动的西非国家经济共同体(西非共同体)区域单位和政府间抗旱和发展管理局(抗旱管理局)的干预。马达加斯加赞成这种做法,就象其直接卷入1995年科摩罗冲突解决的调停进程所体现的一样。

今年签署的《非洲无核武器区条约佩林达巴文本》证明非洲国家决心从它们的国土上消灭所有的核武器。马达加斯加忠于其原则,现在正采取步骤加入该条约。正是在这方面,马达加斯加刚签署了《全面禁止核试验条约》。同样我国也认为《不扩散核武器条约》的延期是对当今核不扩散和军备限制领域中主要挑战的初步反应。

在环境领域,各国国家元首和政府首脑在里约热内卢联合国环境与发展会议上表示过正当关注后,采取有力措施必须通过所有国家的共同承诺。无须说明,环境问题是政治或国家界限的。但是,在国内层次上,应该强调民众对保存和保护以满足基本需要(取暖、燃料和渔业资源)这些几乎不可调和的概念并不敏感。

正是基于这些考虑,马达加斯加在加入国际环境公约方面选择了循序渐进的做法。这样,我国建立了环境政策的一个基本框架,名为《环境宪章》。它制定了一个以15年期分为三个阶段的环境计划;有关这一计划资金筹措的多方捐款协商已于9月在巴黎刚刚完成。

在国际公约方面,马达加斯加批准了各主要公约,包括联合国《在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的国际公约》,《维也纳保护臭氧层公约》和《关于消耗臭氧层的物质的蒙特利尔议定书》。在实施各项公约时,马达加斯加希望获得更多人民的参加,从而实现“全球思考,地方行动”的原则。

最后,在北京会议及哥本哈根首脑会议过去一年之际,我希望在结束时重提马达加斯加在社会领域的努力,历届政府内部为妇女、儿童和总体社会问题而常设的机构证实了这些努力。

在二十一世纪的黎明,马达加斯加和世界上所有的国家一样期待一个永远消除战争、贫穷和破坏灾害的和平与发展的世界。联合国是建设这样一个世界的理想场所,

只要所有国家的人民和领导人都具有必要的政治意志并将所作的一切保证变为现实。这就是马达加斯加代表团的热切期望。

塞拉利昂共和国总统哈吉·艾哈迈德·泰扬·卡巴赫先生讲话。

主席(以英语发言):大会现在将听取塞拉利昂共和国总统的讲话。

塞拉利昂共和国总统哈吉·艾哈迈德·泰扬·卡巴赫先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎塞拉利昂共和国总统哈吉·艾哈迈德·泰扬·卡巴赫先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

卡巴赫总统(塞拉利昂)(以英语发言):主席先生,我谨代表我国和我本人,就你一致当选大会第五十一届会议主席向你表示最热烈祝贺。你的当选是对你个人和你的伟大的国家受之无愧的敬意,贵国马来西亚过去几年来不断加强对联合国组织的原则和理想即实现国际和平与正义的承诺,我坚信,你的丰富的外交经验和为人的优秀品德将使你成功地领导本届大会的讨论取得成功。主席先生,请允许我,先生,也借此机会代表我国代表团向你前任的感谢,他能干地领导大会第五十届会议走向这一重大时刻。

我还愿意在此向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示赞赏和感谢,感谢他在领导联合国组织工作中的献身精神和精干作风。在这方面,我们重申支持非洲统一组织(非统组织)关于再次选举他为秘书长的声明。秘书长先生,请允许我通过你向联合国的全体工作人员就他们的忠诚和对联合国的献身精神表示赞扬。

我还带来了塞拉利昂人民的祝贺与好意。他们要求我真诚感谢国际社会今年3月支持我国恢复民主。我今天能站在这里是我们人民权利的明证,今年3月他们选举了自己的政府,选择了自己的命运。作为他们的领导人,我决心不辜负他们的崇高理想和期望。请允许我借此机会向我国英勇的公民表示敬意,他们中间许多人在恢复我国民主和宪政的进程中献出了自己的生命。

尽管取得了以上的巨大的成就,我国仍然受到不断进行的内部冲突幽灵的困扰。叛乱分子的战争给我国人民造成了严重的痛苦和苦难,他们从来没有想到这样可怕的事件会落在他们的头上。数以千计的平民男女和儿童牺牲了生命,另一些人受到精神创伤,身体上或精神上终身致残,还有些人在无法居住的难民营中以难民或流离失所者的身份忍受痛苦。

革命联合阵线(联阵)没有政治纲领,也不尊重民主进程。尽管联合国及其他政府间组织发出了无数的呼吁和倡议,它始终不理睬请它参加不久前在国际监督下举行的选举的邀请。相反,它对选民采取暴力,扰乱这些选举,杀害了许多选民,使更多的选民致残。由于我们恢复民主的决心坚定不移,革命联合阵线的企图落了空,他们不顾民主进程和军方勾结并分享权力的努力也没有得逞。

联阵的支持来自被劫持的村民和农村的学童,包括7岁和7岁以上的女孩,并使用毒品和恐吓维持他们的“忠诚”。

尽管如此,我国政府仍然以和解的精神和他们进行和平谈判,我很高兴地告诉大家,谈判取得了可观的进展。1996年3月,在我就职之后不久,达成了停火协议。虽然发生了一些事件,但停火基本上得到维持。

我谨代表塞拉利昂共和国的人民和政府,借此机会向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示真诚的感谢,感谢他一贯支持我们促进民主化和恢复我国和平的事业,特别是感谢他指派特使,在帮助我们推动和平进程中发挥了建设性的和持久的作用。我还愿向科特迪瓦共和国的亨利·科南-贝迪埃总统及其政府和人民表示感谢,感谢他们作出无私而艰苦的努力,作为东道主为塞拉利昂政府和联阵之间的谈判进行了调解。

经过长期而艰苦的谈判,并由政府作出了广泛的让步之后——其中包括对联阵全体成员的大赦,承诺帮助建立一项信托基金帮助联阵转变为一个政党,对联阵领导人及其追随者提供工作机会,包括把他们吸收入军队、警察和其他政府部门等,联阵的领导终于表示愿意签署东道国科特迪瓦起草的和平协定。

然而,联阵领导现在似乎不愿意尊重自己关于签署协定的承诺,而提出了各种借口为他的搪塞找理由。

考虑到双方之间的猜疑日益增多,我们感到不安的是联阵继续顽固不化和支吾其词可能骤然引起敌对行动的全面恢复。因此,国际社会有必要采取行动制止这种潜在的灾难,要求联阵毫不拖延地签署和平协定。如果做不到这一点,应该考虑对其施加制裁,包括拒绝给予他们进入第三国的设施和领土的权利,以及就他们对无辜平民犯下的严重罪行由战争罪行法院对其提审的前景。

我们一方面将继续努力使冲突和平解决,另一方面,我有责任为我国人民强调国际社会继续支持帮助我国恢复和重建的必要性。最近在联合国开发计划署(开发计划署)主持下在日内瓦召开的关于塞拉利昂的圆桌会议的成果使我们受到鼓舞。我们借此机会向那些慷慨解囊,保证帮助我们在冲突后进行恢复和重建的工作的国家表示感谢。从我们一方来说,我们决心利用国内所能筹集的一切力量和资源来重建我们的国家。我们已经开始了这一进程,我们也决心不论需要作出多大的牺牲,将它进行到底。

二十年前,本组织中的普遍看法是冷战结束将大幅度减少区域冲突发生率,从而加强国际和平与安全。然而,今天内战和种族纠纷似乎取代了这些冲突,并且现在对联合国维持和平和缔造和平能力构成最大挑战。

我们目睹了卢旺达和布隆迪的大规模恐怖事件和索马里、利比里亚以及在较轻程度上我们本国的紧张内部纠纷。波斯尼亚—黑塞哥维那、车臣和巴勒斯坦被占领土都继续得到国际社会的关注。我们吁请这些冲突中的领导人和参与者声明放弃暴力并开始真诚和严肃谈判,以期找到和平解决办法。达成的各项《协定》应该得到遵守和尊重。常常是这种冲突受害者的无辜人民迫切需要和平解决。

关于和平解决冲突问题,我国特别关切利比里亚局势。各派政治对话再次产生协商一致意见,使人们重新希望这个饱受蹂躏的国家和人民获得持久和平。全面执行最近在尼日利亚联邦共和国阿布贾举行的西部非洲国家经济共同体九国委员会首脑会议上达成的《阿布贾协定》新执行计划所载的条件将给利比里亚带来真正的希望。

我们仍然深信,对利比亚人痛苦和苦难负责的人这次将找到使其同胞免遭更多暴力和流血的勇气和爱国精神。要适可而止。无助的利比亚人民,尤其是无辜儿童,男人和女人有权免遭暴力;他们享有生命权。

非洲大湖区局势也令人十分关切。当我们看着卢旺达难民十分小心地返回时,我们希望并祈祷民族和解纲领将愈合种族冲突造成的伤口。继续存在的卢旺达危机也对国际社会提出挑战。鉴于我国最近历史,我们不能容忍军队向根据宪法选举出的政府夺权。我们要求所有有关方面不放松寻求解决这一可怕危机的长期办法的努力。观察处理这种困难的更广泛情况时,我们希望其他国家将支持非洲统一组织努力加强其预防和解决冲突的机制。

保护人权问题与和平问题密切相连。我们再次确认对正义和人的尊严及价值的信念。因此,塞拉利昂完全支持前南斯拉夫问题国际刑事法庭的工作。我们赞扬筹备委员会的工作,它目前正努力拟订国际刑事法庭规约文本,该法庭将在大规模违反人权情况方面发挥重要作用,尽管有悲惨的历史教训,今天这种情况在世界几个地区继续存在。

虽然政治、区域和种族冲突,内战及核与常规两种武器的威胁是令人关切的主要问题,但是塞拉利昂认为当今对国际和平与安全的最大威胁是贫困和经济及社会匮乏。我们都十分熟悉困扰非洲经济和社会的问题的性质和复杂性。包括塞拉利昂在内的大多数非洲国家继续面临众多经济和结构性挑战。非洲最不发达国家的数目最多,在发展中世界人均收入最低。事实上,本十年开始以来,非洲总的生活水平和社会-经济条件大大恶化了。大多数非洲国家多年来在努力动员和部署促进经济发展的财政和人力资源中遇到无数困难。很大程度上由于干旱、经济抑制因素、政治操纵和不利的国际环境,投资水平一直不令人鼓舞;农业和矿业产量水平也是如此。在很多情况下,我们许多人在军火商的支持和怂恿下继续进行愚蠢、自相残杀的冲突并肆意破坏基础设施发展。

我们还必须指出,各种发达国家面临的预算限制,澄清外援目标,指导提供援助的修订条件和各区域之间对整套援助方案的更大竞争是对象我国这样的发展中国家的严重挑战。普遍的债务负担和还本付息水平完全不利于

该局势,因为它们继续是非洲经济复苏和可持续增长道路上的主要障碍。海外发展援助和资源流动减少到使我们关切的水平。出口商品价格下跌趋势和某些工业化国家的农业政策对非洲这些商品的贸易,社会-经济发展的主要收入来源造成了消极影响。在这方面,继续威胁我们的债务负担,协力挫败我们经济复苏和发展的努力。

塞拉利昂坚信,紧急执行大会于1991年12月18日通过的《1990年代联合国非洲发展新议程》是使非洲走上积极可持续经济发展道路的最佳希望。我们赞赏《新议程》基本宗旨基于非洲和国际社会其他成员分享责任和全球伙伴关系的原则。

几乎所有参加大会的第一和第二世界会员国都在争取民族团结和经济繁荣斗争的这个或那个时期遇到过同样或类似问题;我们在冷酷的历史中读到过这些问题。对于我们非洲人不幸的是,我们的经济和其他问题--我想称它们为创业问题阶段--由卫星即时现场播送到全球的电视机。

观察本大陆目前经济、社会和政治状况,包括对自己亲人犯下的暴行时,人们容易对非洲实现可持续发展的能力失去希望。

但是,我今天发出的信息的主旨很简单:我吁请国际社会不放弃非洲。即使我们可能痛苦地恳求,但我坚信非洲有希望,非洲及其人民有能力克服自然和人为约束,并实现政治稳定和适当的经济繁荣。我们最近在非洲大陆目睹了许多变化,这些变化都使人们相信非洲真正致力于《非洲新议程》和其他促进经济和政治稳定计划。因此,非洲仍有希望。我在此与会就象征着这种希望。尽管叛乱战争仍在我国进行,尽管有人企图挫败人民自由和民主选择其命运的意愿,但塞拉利昂人仍选择了民主。我们决心实现真正和平并实现我们为自己确定的目标,这些目标是同我国人民所作的巨大牺牲相称的。

因此,我相信全大陆大多数国家为确保廉政已认真开始进行的政治对话将继续下去。只要得到适当的发展机会,我们这些新型和新生民主国家就将逐渐取得成果,崇高的民主理想就将再次指导我们这些贫困国家。非洲民主将最终成为一种风气。因此,为了充分取得这些成果,国际社会必须在非洲发展方面继续发挥促进作用。

关于联合国的几乎每项政策声明,每次讲话和每次目前讨论都提到联合国的改革。各政府间机构为制订建设性改革构想所做的工作令我们感到鼓舞。但是,不应仅仅从所谓的秘书处官僚机构膨胀角度看待改革,也不应把秘书处作为不履行对联合国义务的替罪羊。

塞拉利昂政府认为,我们需要一种有系统的改革;一种对联合国政治决策进程的改革;一种对构成联合国系统各机构中一些过时方法和办法的改革。让我们首先进行调整,并确实把我们民主国家信奉的民主治国、授权、分享权力、下放权力和多元化等原则和概念转用于整个国际社会。在这方面,非洲特别在国际和平与稳定方面应该有权在安全理事会这个联合国主要决策机构发挥其作用。

在谋求这项目标的同时,我们要忆及并支持不结盟运动阐明的立场,即如果没有就其他理事国类别达成协议,则目前应仅增加非常任理事国类别成员数目。在这方面,我要指出,意大利提出的建议特别值得认真考虑,因为该提议的目的是提高所有会员国特别是中小国家参与安理会的程度,该提议还将改善安理会的代表性和民主性。

就我们而言,我们坚信联合国,联合国尽管有其缺陷,但仍是维持国际和平与安全并促进我们相互依赖世界各国民众经济及社会进步的最大希望。

谁需要联合国?首先,联合国是一个重要机构。此外,联合国如得到适当利用也是一种有效的国际机制。我们出席大会的一些国家也许比其他国家更需要联合国,但我们大家都以某种方式需要它。

因此,让我们重新致力于它的各项原则和目标,用《宪章》的话说,使它至少成为

“协调各国行动之中心,以达成上述共同目的。”

主席(以英语发言):我愿代表大会感谢塞拉利昂共和国总统刚才所作的发言。

塞拉利昂共和国总统哈吉·艾哈迈德·泰扬·卡巴赫先生在陪同下离开大会堂。

## 议程项目9(续)

### 一般性辩论

斯威士兰王国首相西布西索·巴纳巴斯·德拉米尼阁下的讲话

主席(以英语发言):大会现在听取斯威士兰王国首相发言。

斯威士兰王国首相西布西索·巴纳巴斯·德拉米尼阁下在陪同下登上讲台。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎斯威士兰王国首相西布西索·巴纳巴斯·德拉米尼阁下,并请他向大会讲话。

德拉米尼先生(斯威士兰)(以英语发言):我带来了斯威士兰王国姆斯瓦蒂三世国王陛下、尊敬的王太后陛下、政府和全体斯威士兰国民对联合国这里的各位朋友和会员国的问候和良好祝愿。

我要代表斯威士兰王国最真诚地祝贺主席先生你当选大会第五十一届会议主席。我们相信,你给这一职务带来的智慧、经验和外交技巧将确保我们面前的重要工作取得成功。

斯威士兰还要祝贺你的前任迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生,他干练地主持了历史性的五十届会议。

我还要代表斯威士兰王国向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生并向秘书处工作人员深表感谢,他们在我们准备进入新的千年时为迎接联合国面临的重大挑战作出了不懈努力。

一年前,国王姆斯瓦蒂三世陛下与世界其他领导人一起庆祝联合国头五十年的成就,展望未来并重申斯威士兰王国致力于本组织创始《宪章》所规定的各项原则的决心。

斯威士兰认识到本组织在其历史上已发挥的重要作用,我们仍然深信,联合国是提供全球领导和指导以创造普遍和平与安全的条件,从而使各国人民能够得到公平和可持续的发展的人类最好希望。

许多人将去年的活动看作是一次机会,以审查本组织的内部机制,并要求在其工作所有领域提高效率、责任和代表性。

因此,斯威士兰对大会建立各工作组取得的进展、特别是在改革秘书处和安全理事会方面取得的进展感到满意。我们将继续支持一切提高本组织效率和成本效率的倡议。

多年来,随着本组织会员国数目增加,其行动和责任范围也在增加。令人遗憾的是,我们有面对这些新挑战的意愿,但却没有支付克服这些挑战所需资源的相同愿望。我们面临着严峻的选择,是接受新责任以及这些责任所产生的费用,还是承认我们缺乏履行这些责任的财政承诺。

斯威士兰王国一贯坚信充分和按时履行财政义务的原则。我们完全支持秘书长要求其他会员国也这样做的呼吁,使联合国有足够的资源,开展我们期望它开展的工作。

最近在最终销毁大规模毁灭性武器方面的发展使斯威士兰王国感到非常鼓舞。促成《全面禁止核试验条约》的谈判以及绝大多数国家签署该条约给本组织和那些勤奋工作促成此事的人带来极大的荣誉。

我们承认并且非常感激联合国向非洲提供的人道主义援助,但我们认为本组织应该做更多的工作,以消除许多陷入战乱的非洲人所遭受的苦难的根源。

一个重要问题是武器从世界各地流入非洲。在今天的世界上,一个很简单的事实是,只要有钱,就可以轻易地买到武器、弹药和军备。如果得不到战争武器,冲突局势所持续的时间就会有限。

有人建议,一个真正关心的世界在对冲突局势作出反应时采取的第一个行动应该是切断对所有各方的武器供应,一个关心的世界对遭受冲突的国家的最后责任是清除最后一颗地雷。

这是我们在象波斯尼亚危机和卢旺达这样的最近灾难中非常晚才吸取的教训。很显然,在世界其他局势中我

们没有吸取这个教训。我们希望聚集在这里的国际社会今后将更快地采取行动,限制人类伤害自己同胞的能力。

我们非洲人认识到必须作好准备,对我们大陆的问题立即作出反应,我们正在采取必要步骤,以遵守“以非洲办法解决非洲问题”原则。

布隆迪的例子表明,我们大陆愿意注意警告信号,在潜在的灾难发生之前防止这些灾难。

斯威士兰王国赞扬非洲统一组织(非统组织)和个别国家通过外交和行动防止局势失控。在努力解决卢旺达、索马里、苏丹和利比里亚危机局势方面,非洲统一组织一直在最前线。

我们同世界其他国家一道赞扬这些努力,我们继续鼓励和支持这些努力,以结束有关各方的苦难。非统组织是所有非洲人争取统一、和平和发展的希望,应该得到世界其他地区的强烈支持。

就分区域而言,在经济和贸易合作方面,斯威士兰王国是南部非洲发展共同体(萨达克)和东部及南部非洲共同市场成员国。

萨达克最近扩大了其授权,包括设立一个新的政治、防御和安全机构。这是努力提供一个机制,在国家和国际问题可能威胁到整个分区域稳定时,各成员国可以通过这个机制得到其他成员国的咨询和支持。

建立这个新机构所基于的原则是承认独立国家的主权,其目的是确切地确定在任何情况下可能存在的问题,并寻求办法,解决我们区域持续存在的关切问题。该机构就是一个例子,体现了我们分区域致力于各成员国内和各成员国之间的和平与稳定,作为我们各自国家发展的重要条件。该机构应该得到世界其他机构的支持和鼓励。

联合国在改善全球社会经济状况方面的各种努力使斯威士兰王国感到鼓舞。

斯威士兰欢迎建立国际刑事法庭,认为这是在国家管辖权不适用的案例中伸张正义的必要步骤。这个步骤的

成功取决于所有国家的政治意愿,并且要求各会员国尽可能广泛地参与其运作。同样,斯威士兰王国欢迎联合国采取行动,应付有组织犯罪和洗钱活动对文明社会造成的日益重大的威胁。

在这方面,对斯威士兰尤其具有威胁的是跨越我们国界的贩运活动增加,以及我国人民滥用非法药品和相关物质的现象增加。这是我们王国面临的比较新的和令人吃惊的现象,它破坏我们促进国家发展的努力。因此,我们欢迎秘书长关于促进国际合作打击非法毒品交易的报告,我们感激本组织各有关机构对这个问题给予的高度重视。

我们在萨达克组织内也采取了类似的行动,以鼓励我们保安人员之间进行跨国界合作,并在各成员国之间商定措施,以遏制这个破坏潜力非常大的问题。

人们普遍承认,在寻求可持续发展和为非洲各国人民争取起码的生活水平方面,非洲大陆面临着特别的挑战。

考虑到这一点,斯威士兰王国非常热情地欢迎秘书长提出《1990年代联合国非洲发展新议程》的运动行动。人们希望,该议程将提供促进变化和非洲人民利益的新的动力,但由于很多原因,这仍然是一个难以实现的梦想。非洲大陆很多地区的社会和经济情况继续恶化,但我们感到宽慰的是,正在作出努力以确定什么这么多承诺仍然停留在字面,为什么一些承诺虽然得到实施,但进展缓慢。

斯威士兰响应所有非洲兄弟姐妹发出的对非洲发展新议程作出真正承诺的呼吁,以便非洲人的后代不会陷入本大陆很多人现在所处的绝望境地。

正是为了避免陷于这种境况中,斯威士兰王国一贯努力工作以确保我国人民处于我们的所有国家发展努力的中心。为此目的,王国经常就最重要的发展问题与其所有人民进行协商。每一个斯威士兰人都有发言权,并有机会就影响到他们的事务发表自己的意见。

最近时期,我们以这种方式就我们的政治方向 and 我们的经济优先事项与全体国民进行了协商。目前,我们正在审查我们的宪法。

成立了一个代表最广泛意见的宪法审查委员会,该委员会现在将与全国人民进行协商,并了解他们对应该如何治理国家的想法。所有人都可以畅所欲言,我们将遵守多数人的意见。最终将制定王国的纲领性文件,它将是名符其实的人民的宪法。目前的协商工作是我国遵守根据协商一致意见进行治理原则的最新范例,这项原则在我们整个历史上发挥了良好的作用。

在一个人权和民主这样的概念的定义可以有如此大的差别并如此取决于时机和具体情况的世界中,斯威士兰王国对其人民对治国者的真正要求有以下始终一贯的认识:提供自由和机会,使所有斯威士兰人能够就当今重大事务发表意见,也使我们的领导人能受多数人希望的约束。我们作为一个国家生存取决于这个原则;只要这个原则继续适合我们需要,我们就将继续遵守它。

在过去三年中,斯威士兰支持了台湾的中华民国所作出的将其情况提交大会的努力。在世界将其注意力集中于我们所有人今天面临的重大社会挑战时,我们当然必须承认,需要联合世界各国人民作出真正全球性的努力以克服这些挑战。确实,《宪章》谈到要求本组织具有普遍性,以使所有人感到有人在这里代表他们的利益。

台湾的中华民国的2 300万人民认为,他们可以对这项努力作出重大贡献,并已经表明,他们愿意在很多专门技术领域中这样做,这些领域包括减轻贫困、私营企业的发展和人道主义援助。很多国家承认,台湾的中华民国政府和人民的这种意志和台湾最近的政治发展促使很多国家支持我们的呼吁。

我们确信,可以找到持久解决这个问题的办法。因此,我们支持大会设立一个特设委员会以研究重新接纳台湾的中华民国进入联合国的问题的设想。

斯威士兰王国继续对联合国和作为联合国基础的各项原则保持信心。我们继续对多年来我们从联合国机构获得的援助深为感激,并期待着今后更多年的合作与支持。

在过去51年中,尽管在它的道路上有多种障碍,联合国为历代人提供了以联合一致的全球性办法处理世界问



题的唯一机会。本组织的改革行动使我们感到放心,我们期待着它在工作中表示出新的活力和效率。

我受姆斯瓦蒂三世国王陛下、皇母因德洛乌卡斯陛下、以及斯威士兰王国政府和人民的委托宣布我们再次对本组织的创建《宪章》作出承诺。我请求全能的上帝祝福本组织领导人和那些在这里工作的人,给予他们为代表全人类执行其重要任务所需要的智慧和方向。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢斯威士兰王国首相的讲话。

斯威士兰王国首相西布西索·巴纳巴斯·德拉米尼阁下在陪同下走下讲台。

毛里求斯共和国总理纳瓦内钱德拉·拉姆古兰阁下讲话。

主席(以英语发言):大会现在听取毛里求斯共和国总理的讲话。

毛里求斯共和国总理纳瓦内钱德拉·拉姆古兰阁下在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎毛里求斯共和国总理并请他在大会讲话。

拉姆古兰先生(毛里求斯)(以英语发言):主席先生,我代表毛里求斯与前面所有发言者一道祝贺你担任大会第五十一届会议主席职务。我还感谢葡萄牙的弗雷塔斯·多阿马拉尔先生干练地指导了第五十届会议。

听取和阅读了世界各国领导人在本大会的讲话,使我印象深刻的是,他们的意见不同寻常地一致--在原则上我们的意见似乎如此接近,但在行动方针上却很少有共同点。这表现在以下方面:将外交和讨论作为实现和平的首要途径的必要性;给每一个男人、妇女和儿童以本组织这些年来作出如此多的努力来确立的基本权利和自由的必要性;为我们所有社会的男人、妇女和儿童提供平等机会的必要性;保护环境的必要性;确保人类在发展道路上共同前进的必要性。

副主席威尔莫特先生(加纳)主持会议。

在所有这些崇高和值得称赞的目标中,我们团结起来。然而,在实际实施这些良好意愿时,我们似乎经常遭遇停顿不前的情况。

本组织是人类对两次世界大战的灾难性经历和使我们面对前所未有的选择的科学发现与发明作出的反应。它表示相信人类有力量理智地面对这些选择,并挑选和平与进步,而不是战争与破坏的道路。

但是,在自那以来一直影响着我们的可怕困难中,它的声音有时似乎是非常微弱和遥远的。一些人已经开始低声埋怨这一机构的无效性和抱怨所付的代价。我深信,这些批评根本没有表明关于本组织所做工作的全部真相。我们正着手进行一项伟大和必要的实验,而且这正是秘书长的工作如此重要的原因。我愿在此对近年来作出了如此宝贵贡献的布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示敬意。由于非洲依然是世界几乎仍未开始面对的极为顽固的挑战,所以在我们走向下个千年时,由一名非洲人担任这一伟大的职务是尤为适当的。只有通过本组织再次作出一致的决心,并通过它所代表的合作与相互负责的观念,才有希望成功地克服下个世纪带来的这些异常艰巨的困难。

数十年来,许多非洲国家看到它们的发展努力因自然和人为的灾难、不良的治理方法和充满敌意的国际环境而遭受挫折。外国援助没有对这些国家的发展产生所期望的影响,而且较贫穷的国家积累下了巨大和无法应付的债务,它们在工具不够的情况下艰难地承担着。

正如大会所知,联合国开发计划署根据人的发展指数划分的世界上36个最贫穷国家中有29个在非洲。其中大多数国家的人均收入低于其20年前的数字。在去年流向发展中世界的外国直接投资中,撒哈拉以南的非洲国家只吸引到百分之三的投资,而拉丁美洲和加勒比地区吸引了百分之二十,东亚和太平洋区域吸引了百分之五十九。这些国家的人均寿命是50.9岁,是发展中国家中最低的。

同时,一个新的和更加苛求的国际经济秩序正在出现。在这个经济秩序中,非洲开始感到不知所措和孤立于世界经济发展的主流之外。如果它们中的一些国家仍未赶上工业革命,那么这些无助的国家有什么希望达到技术和信息革命的顶点呢?这些革命正席卷世界上的发达国家,使它们走上新的层面。

如果我们要把非洲带入通往发展和繁荣的世界经济的全面征程中,我们必须在最高一级开始协调,并为非洲指明一条其加入这一征程的路线。在发生可怕灾难之际提供的零零星星的帮助和偶尔的干预是不够的。

因此,我们欢迎七国集团在里昂作出承诺要促进发展伙伴关系和取消对来自发展中国家的出口设置的贸易壁垒。必须拆毁这些贸易壁垒。但仅此一点再加上私人投资是否足够,我们对此表示怀疑。迅速和大规模减轻需要减少债务的国家的债务负担是十分重要的。我们欢迎世界银行和国际货币基金组织(货币基金组织)率先在这方面提出的措施,但这必须伴随着决定性的和紧急的行动。也应当制订措施,促进真正的民主和良好的治理方法的形成,因为经济繁荣必须与民主与法治携手并进,否则,它就显得是一种短暂的现象。似乎是,创造财富可以暂时与人民和个人对自由的渴望分开,但繁荣带来的渴望力量迟早将爆发出来,如洪水决堤一样。

我们确实不能不沮丧地看到,在我们世界上的许多地方,人权不受重视或被剥夺。缅甸的情况便是一个恰当的例子。在那里,军事力量击败和否定了1990年举行的民主选举,而且在那里,人民选举出的领导人的住处受到不断的监视和士兵的包围。

我国政府将继续支持非洲的民主和人权进程,而且将向世界上任何需要这种支持的地方提供支持。毛里求斯将在本月晚些时候主办非洲人权和人民权利委员会的第二十届会议。委员会的这届会议将庆祝其《非洲宪章》通过十周年,并在非政府组织和民间社会的其他有关方面的参与下评价和重新评估《非洲宪章》的执行情况,并准备一个五年期行动计划。我们深信,这项计划将大大有助于加强和改善我们大陆上的人权状况。

我国的唯一资源是其民主的稳定和其人民的创业精神。我国包括许多种族、文化和宗教。我们指望从欧洲、非洲、远东和印度次大陆那里发现我们的文化遗产。我们的人民跨越了许多分水岭。因此,我们能够更迅速地看到和感觉到现代世界的迅速发展对这些不同的文化和民族的影响,因为我们是其中的一部分。而且我可以告诉大会,我们所看到的事情引起我们的关注。

随着旧的世界秩序的消亡和新秩序起而代之,我们正在经过一个充满陷阱和危险的过渡期。我们不得不对若干国家正沦为种族地位和狭隘的民族主义这种古老和致命的妖魔的牺牲品感到震惊,这种妖魔召唤着人类不容忍以及仇外的更卑劣的本性。我们非洲大陆似乎受到特别的影响。索马里和利比里亚似乎陷入到无休止的混乱之中,而布隆迪的局势有再度爆发的危险。

近来的一些迹象显示,中东和平进程的各方也许受到迎合极端主义思想的诱惑,我们对此表示关注。我们应当给这块神圣的土地和后代带去和平。我们应当记住那两位为这一进程献出了生命的政治家。坚决地追求实现和平是击败那些杀害了萨达特总统和伊扎克·拉宾总理的暗杀者的唯一途径。

在我们所属的英联邦国家大家庭中,多样化是其独特之处。若干成员国因这一苦恼之事而受到挫折。

毛里求斯热切地希望我们的姐妹岛国斐济纠正其在以往出现紧张局势时写入国家宪法中的不平等规定,以便不久后能恢复它在国际社会中的正当席位。当时斐济国内的种族主义激情肆意发展。我们乐于同斐济人民分享我们自己在多元文化社会中的制宪经验。

仅在10个月前,在我国的一次自由民主的选举中,我国绝大多数人民都投票要求变革。政府已保证使我们的民主进程具有更高透明度和更为明确。在今年早些时候现有立法机关开始运作之际,新政府宣布了许多明确旨在直接处理我们面对的所有问题的战略和政策目标。我已提出讨论这些问题。我们压倒一切的目标是最终使经济为人民服务,而不是人民为经济服务。

尽管政府的总体目标是改善人民的福利,但仅有健康的经济政策不会使国家繁荣。为了创造适当的环境使经济蓬勃发展,必须拥有良好的治理方法。这也是一个亟需解决的道义问题。人类历史将不可避免地走向更自由、更具透明度、在公共生活各部门中实行更广泛的责任制度,以及更方便取得公共机构掌握的有关公民的资料。

我国政府决心继续开展民主化进程,这一进程将通过在各机构间建立更广泛的信任的来加强它们。我们深信,这将创造一个更有利于投资的环境,并将提高我国人民的创造性和创业精神。

虽然追求幸福只能是各自的努力,但是不能因此损害集体的利益。保护环境就是一种只能在国家和全球各级集体进行的努力。只有整个人类用心确保我们星球的完整,我们才能设想 为尚未出生的后代创造一个未来。保证给我们的后代留下一个可行和生态健康的星球,就看我们。我国政府将在本国领土上推行一项积极保护和恢复自然资源的政策。在国家一级努力的同时,我国将在国际和区域两级作出贡献,同我国的所有伙伴一起推动这些同样的问题。

通过参加区域和次区域组织,我国正同邻国密切地合作,推动和促进我已说明的这些目标。加入南部非洲发展共同体(萨达克)仅一年后,毛里求斯已经成为一名积极的成员,把它在已取得宝贵经验的领域的技能和知识用来为其他伙伴成员服务。

毛里求斯去年告诉大会,我国打算发起一个进程,在印度洋地区创立一个区域合作论坛。事实上,印度洋地区过去曾经是世界上唯一没有这样一个可以协调的方式讨论本地区国家的经济和社会发展政策的论坛的地区。今年我高兴地告诉大会,毛里求斯的“印度洋周围地区倡议”已取得相当可观的势头。这项倡议开始只有七个国家,现有成员数目已增加一倍,到14个国家。我们已经拟订了一项章程,作为发展和执行区域合作方案的架构。此外,同现有的某些区域集团不同的是,我们采取一种外向的方针,与多边体制融合。该组织的一个突出特点是采取一个三面方针,包括政府、私营部门和学术界,以确保尽可能广泛的协商一致。

毛里求斯将在1997年3月的第一个星期召开一次部长级会议,在政治上肯定印度洋周围地区区域合作联盟。印度洋地区现在可以安心地期望作为一个认真的区域伙伴在国际领域中发挥作用,提高本地区各国人民的生活水平。我相信,根据经常重复的进行南南合作的呼吁,国际社会将给这一新生的区域集团以全面支持。

近年来我们看到,区域协定和集团在决定和塑造多边金融和贸易体制和机构的方向上越来越重要。我们认为,区域化是走向建立一个更加自由的全球环境的一个必要步骤,因为它允许条件较差的国家和有自己特点的地区进行实验,试验它们自己的政治、经济和社会改革方案。比

较发达的国家和地区已采取同样的办法,如北美自由贸易协定的出现,以及现有集团的巩固,如欧洲联盟和东南亚国家联盟,这里仅举几例而已。

此外,我们还看到对区域集团纯粹作为地域单位的概念有一种新的解释,利用它们本身的特点进行实验,在世界范围内解决挑战之前,在较小的地域实体内试验政治、经济和社会改革方案。

援助捐赠国和国际金融机构也日益把区域化看作是促进通盘经济发展,创造有利条件,吸引具体地区的外国直接投资的一种手段。这一进程也已改变了国际企业和多边公司调整其活动的方法。电讯设施的改进,采用先进技术实时传递信息,以及采用更加迅速、更加可靠的运输方式,都已经使区域化在政治和经济问题中具有新的意义。因此,确保一个比较平衡的全球发展进程的前景已更加现实和可实现。

非洲、加勒比和太平洋(非加太)国家和欧洲联盟之间通过各项洛美公约进行的几十年的伙伴合作,已经成为非洲、亚洲、太平洋和加勒比国家同欧洲联盟达成贸易协定的杰出工具。第四项洛美公约将在2000年结束。这一工具已在很大程度上帮助巩固了非加太国家和欧洲联盟之间的联系。它使发达国家和发展中国家都能实现贸易增长和经济、政治、社会和文化发展。但是《第四项洛美公约》的后续协定必须考虑到世界贸易中变化的格局和在各项洛美公约下取得的好处。在这方面,我们将等待欧洲联盟授权就此问题编写的绿皮书的发表。

《糖料议定书》为非加太产糖国家提供了价格保障和配额,在很大程度上促成了毛里求斯的社会经济发展。

虽然我上面讲的主要是发展问题,但是我们不能忽视关键的裁军问题。毛里求斯在裁军领域中的原则立场一直是主张建立一个没有核武器以及化学和其他大规模毁灭性武器的世界。在核武器的问题上,我们再次重申我们完全承诺自致于核裁军,并且希望世界社会尽一切努力,确保对条约某些规定有困难的会员国在本大会上所表达的意见形成一致。此外,特别是关于毛里求斯对最近有关《全面核禁试条约》的决定的立场问题,我们坚持过去用于其他问题的一贯原则,即公平和不歧视任何一方。因此,

我们必须给整个裁军进程以新的动力,迫切解决《全面核禁试条约》的缺陷。

为了对付下一世纪的挑战,我们认为迫切需要推行联合国改革。安全理事会应该扩大,使安理会常任理事国更加具有代表性,分配更加平衡,而且应该包括象印度这样的发展中国家,这一点非常重要。同样必要的是,大会各工作组应该完成它们的任务,拿出一份有效和可信的改革方案来。在我们看来,不言而喻的是,经过50年后,需要进行某些修正和重新设计。我们认为莎士比亚说得对,

“当我们打算造房时,

我们首先量地,然后画图;

在我们看到房屋的画样时,我们必须计算造房的费用;

如果费用超出我们的能力,我们只能重新画图,少几个房间...”(《亨利四世》第二部第一场,第三景)

有的代表来大会抱怨世界和联合国做得不够。但是我们首先要问自己:我们在促进或者阻碍那些原则上已经有相当一致意见的事业上做些什么?

在概述了世界局势之后,让我讲一个对我们有国家利益的问题。我们大家都赞成的基本原则之一是尊重会员国的主权。干涉国家内政和不顾国家主权,经常是造成紧张和冲突的原因。现在冷战已经成为过去,而且我们正走向经济、商业和文化日益一体化,我们应该能够找到和睦的办法解决主权问题。毛里求斯在查戈斯群岛和特罗梅林岛的问题上同我国历史上与我国有密切和友好关系的两个国家有主权争端。我国独立的设计师和我国的国父西沃萨古尔·拉姆古兰爵士把这些分歧称为友好争端。我们希望通过悄悄外交和对话解决这些分歧。

冷战已经消亡,但是和平与安全的需要继续存在。今天世界的状况给我们带来挑战,但我们绝不能被它吓倒。在这种背景下,社会改良的原则,即世界可以人的努力变得更加美好—应该贯穿我们的行动。那些有办法和能力提供帮助的国家,在联合国呼唤时,不应该动摇或者躲避。

以上是我今天要谈的一些想法。我希望我们大家一起加入全球伙伴合作,争取实现一个更加美好、更加强大的联合国,为各国人民服务。我们今天在这里代表的正是他们。

代理主席(以英语发言):我谨代表大会感谢毛里求斯共和国总理刚才的讲话。

毛里求斯共和国总理纳瓦因钱德拉·拉姆古兰阁下在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):下面我请不丹代表团团长吴简·策林先生发言。

策林先生(不丹)(以英语发言):我谨向主席和全体会员国转达不丹国王吉格梅·辛格·旺楚克陛下的热情问候和良好祝愿,祝愿联合国大会第五十一届会议取得成员。

我们祝贺拉扎利大使一致当选为大会第五十一届会议主席,我们对不丹的一位亲密朋友主持我们的审议感到高兴。我们非常了解他的广泛经验和对联合国的深切关心。他不仅直言不讳地批评联合国的缺点,而且是联合国的最大支持者之一。我们对这届会议抱有很高的期望。

我要表示深切赞赏迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生阁下以杰出的方式主持了联合国五十周年特别纪念会和大会第五十届会议。我还感谢有幸担任他所领导的主席团的成员。

我们还要借此机会特别赞扬秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生指导联合国渡过一个存在许多挑战和变化的时期。

25年前,即1971年9月21日,不丹成为联合国会员。我们在那天实现了我们的长期的梦想,那也是一个不丹人民与国际社会携起手来的历史性场合。自那以后我们一直为成为这个世界机构的会员感到非常自豪,并大踏步向前迈进。不丹争取加入联合国所有主要机构和其他国际机构,包括布雷顿森林机构,以在其中发挥积极作用。我们成为联合国会员为我们提供了积极参加所有重要国际讨

论的机会。我们认为我们参与既是一个荣幸,也是一种义务。这一参与始终是以积极的态度为指导的,目的在于作出建设性和公平的贡献。

不丹从国际社会得到了大量的善意和友谊。联合国及其机构向不丹提供了热情和不懈的援助。不丹的每个部门都得到了联合国的援助,不丹人民的生活有了很大改善。今天,不丹的发展落在不丹青年的肩上。他们中许多人都通过联合国的援助得到培训。我借此机会正式表示不丹人民由衷感谢联合国和各国国际机构,尤其是联合国开发计划署、联合国儿童基金、联合国人口基金、联合国资本发展基金、国际农业发展基金、世界粮食计划署、联合国志愿人员方案、联合国粮食及农业组织、世界卫生组织、联合国教育、科学及文化组织、世界银行和非洲开发银行。其中许多机构在过去25周年里一直在不丹开展建设性的工作。

不丹在我们成为联合国会员25年之际再次表示它忠实于联合国和《宪章》的原则。当我们再次表示忠实于联合国并表示我们的支持和谢意时,我们意识到,联合国正处在一个十字路口,存在着涉及联合国本质的斗争。世界发生了变化,联合国也必须有所改变,以应付新的现实。

今天,我们只想谈谈我们认为在改革进程和使联合国为迎接下个世纪做好准备的过程中需要处理的几个方面。

联合国会员已从原先的51个增加到目前的185个,这清楚表明,联合国确实是一个全球性机构,所有联合国会员在大会都得到代表并参加它的工作使联合国具有真正的意义与合法性。然而,在联合国的工作中,大会的影响越来越小。必须提高大会的作用。它必须成为联合国的中心及其道义和实际权威的来源。为此,大会必须改变它自己的工作方法,必须使它的辩论和议程更有意义。它必须成为联合国所有政策产生的地方。必须简化和加强大会与联合国其他主要机关和机构的关系。

还必须对其他主要机构,例如经济及社会理事会的结构继续审查。在许多主要机构中,各附属机构和委员会占据了比这些机构本身更突出的位置。我们同意落实技术方面的更细致的工作必须下放给各委员会和附属机构,但政策必须由主要机构自己制定。在座的许多人都会同意,

各种附属机构、委员会和小组等多得难以计数,更不用说参加它们的工作。联合国所有机构最终都必须对大会负责。如果不能加强这一联系,那么许多会员都将被排除在联合国的活动之外。对许多小会员来说,当选和参加联合国许多机构工作的可能性很有限。因此,大会对于加强会员国的参与和作用来说是至关重要的。

在和平与安全领域,令人日益关切的是,联合国无法维持和平并带来安全,尤其是对较脆弱小的会员而言。尽管联合国进行了一些成功的干预,这种看法似乎仍然存在。令人日益沮丧的是,安全理事会这个联合国中具有实际权力的唯一机构无法应付目前各种冲突构成的挑战,安全理事会主要受其主要成员观点的驱使。人们越来越强烈地感到改革和扩大的必要性。我们认为,必须增加常任理事国和非常任理事国的数目。常任理事国里必须包括发展中国家和所有区域中符合条件的国家。不丹认为,按照公平分配席位以及对联合国的工作及维持国际和平与安全作出贡献的能力这个客观标准,印度和日本有资格成为安全理事会常任理事国。

仅是扩大还不够。还必须审查安全理事会的决策过程,它与大会的关系和其他一些权力,例如否决权和安理会对国际法院法官及联合国其他重要职位的任命的实际控制。

只有进行包括所有种类武器的裁军,才能朝着建立一个没有紧张局势的世界取得进展。我们已为减轻核威胁采取了各种步骤,但却没有在实现彻底消除所有核武器的目标方面取得任何重大进展。我们不能无视彻底消除核武器这一首要目标。有关裁军的对话必须包括所有各方,必须解决每个会员国的真正关注。

活跃的国际常规武器交易继续给和平与安全构成威胁。只要存在无节制的武器供应,那么这些武器将继续被用于解决争端。我们必须扩大我们在联合国的行动,以控制全球武器交易。不丹支持为消除化学武器和生物武器采取的步骤。联合国常规武器登记册是一个有益的步骤。还必须加倍努力,实现暂停生产、出售和部署杀伤地雷,以消除此类滥杀滥伤武器。

随着1990年代在各全球会议上达成各种重大协议和共识,人们原希望给国际发展提供新的动力和方向的时机已经成熟。然而实际上这一发展的新时代仍未到来。

一种正在形成的协商一致意见认为,对于发展的新办法应是集中于个人的福祉并通过社会发展、自由市场、国际贸易和投资来释放人类精神中以及各国的生产能力。虽然这一战略给很多国家带来进步,然而很多较穷的发展中国家未能进行竞争和受益,原因是其自经济中的结构性缺陷和市场规模小。

为了适应新的发展做法,联合国各机构的组织和行动应作重大变动。然而,联合国各机构所掌握的资源实际上已经下降。其中很多机构无法以从前周期的水平上实行各项计划。在这种情况下,在各主要全球会议上确定的无论是卫生、环境、人口、教育或其他社会领域中的很多目标,可能无法实现。

人们常说,联合国各机构对一个国家发展的总体贡献是很小的。虽然在较大国家中可能是这种情况,然而应当指出:在很多较小国家中,联合国各机构的投入发挥了巨大作用。不幸的是,能够在改善数以百万计人民的生活方面产生持久影响的联合国的最具深远意义的责任,在需要作出更多努力时却受限制和削弱。

联合国发展机构的努力对48个最不发展国家来说尤其重要。这些国家的关切和需求越来越难在国际发展对话中找到位置。联合国必须通过联合国贸易和发展会议和所有其他机构,确保最不发达国家的状况和需求处于中心位置并成为任何发展纲领的一部分。否则我们就冒使很大一批国家进一步边缘化的危险。

联合国各发展机构必须确保它在寻求和制订新的设想和办法中所花费的资源取得平衡并与该领域中的各项实地计划和资源相等同。各个机构和各发展中国家必须密切合作,以重新赢得捐助国社会的信任。不丹坚决认为,很多发展机构所发挥的特殊作用,决不能因为缺乏资金而任其削弱。

不丹认识到,各发展中国家必须在国际发展努力力中同例如金融机构、双边捐助国和世界商业社会等各其他

主要参与者进行密切合作。不丹在我们的双边捐助国的贡献和努力中受益匪浅。它们的援助得到有效利用,并为我们的发展作出有意义的贡献。我借此机会感谢我们的双边捐助国、尤其是印度、瑞士、日本、丹麦、荷兰、奥地利、挪威、科威特、德国、澳大利亚和泰国的合作与慷慨援助。

我要就联合国改革的影响谈几点想法。我们意识到改革联合国系统及其组织结构的问题并非新问题,它在联合国本身成立几年之后就提了出来。然而,由于联合国及其一些主要机构的财政状况,组织改革的问题在过去几年就有特殊的意义。虽然有关联合国改革的对话仍在继续,然而本组织已不得不大幅度裁减工作和活动。这大大影响到国际文职人员的士气。不能让这种情况继续很久。各会员国必须认识到这些事实,努力完成改革进程,并尽早将本组织置于牢固的财政基础上。

我们决不能害怕改革和变化。已经进行了重要的变革,还有很多方面需要予以处理。然而,我们认为改革本组织进程应有节制。一个看不到底的长期拖延的进程,将妨碍本组织有效地履行我们所赋予它的广泛职责。

对联合国变革和改革的呼声本身就是其成员国坚定支持的最佳体现。联合国今天已成为国际关系与发展中的不可或缺的机构。我们各会员国需要确保它将能够满足各大小会员国的愿望和期望。它必须成为各国鼓舞的源泉和指路的灯塔,使世界走向下一个和平的千年并为世界各国及各国人民带来繁荣。

代理主席(以英语发言):我下面请多米尼加代表团团长西蒙·保罗·理查兹先生阁下发言。

理查兹先生(多米尼加)(以英语发言):我十分荣幸地就拉扎利大使当选担任大会第五十一届会议主席的崇高职务向他和他的国家马亚西亚表示我国代表团的祝贺。我完全相信他能够利用他已被证明的外交才干和丰富的经验,以可信和模范的方式指导大会的工作。我还要赞赏和感谢他的前任、葡萄牙的迪奥格·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生在主持大会历史性的第五十届会议时表现出的能力。

联合国51年前成立时,以维持和平与安全为焦点,虽然现在目标仍是如此,然而如果世界要避免穷富国之间不断扩大的差距的无情后果,就必须承认并加强庄严载入《宪章》的和平与经济和社会发展之间的联系。我们被引向认为:冷战结束所带来的和平红利会为更大的经济发展提供动力。这显然并未实现。实际上出现了相反的情况。发展中世界继续经历着发展援助的持续缩减。在这种紧要关头,已经受到面积、地理位置、地形和气候条件影响的小岛屿国家,正受到跨国公司政策和行为对其生存的威胁,这种威胁由于其政府的大力支持而更加可怕。

生产和出口香蕉对多米尼加共和国的经济活力是至关重要的,对所有向风群岛也是如此。向风群岛的香蕉工业占世界产量的5%弱。生产者是小土地拥有者;生产成本相对高;向风群岛生产者将其产品在公开市场上出售的任何企图都是自杀性的,欧洲联盟承认向风群岛生产者的特殊困难以及它们进入欧洲市场的传统机会,设立了一种机制,为来自加勒比的香蕉保留了10%弱的市场。这种机制现在正受到拉丁美洲和其他地方的跨国公司的冲击,它们拥有得到其本国政府权力、威望和政治力量支持的巨大资源。

在为了拯救对我国经济存亡、我国政治稳定和民主传统和机制极其重要的一项工业的斗争中,我们呼吁国际社会注意该地区发生社会动乱和政治灾难的十分现实的可能性,如果对欧洲联盟机制的这种挑战得逞的话。相当矛盾的是,为在世界某些地方建立民主机制和代议制政府站在最前列的这些力量,同时也是从事下列计划的人-如果得逞,这项计划是为了蓄意破坏东加勒比自由和民主的生活方式。使这些小社会保持自由与稳定关系到国际社会的利益;国际社会也有义务确保自由与稳定继续存在。

国际社会应继续密切关注非法贩毒和滥用毒品的灾祸。这个问题是没有国界的;它不尊重任何意识形态或权力;它不分穷富和东西南北。它的动力是秘密、迅速积累巨大财富的前景。非法贩毒问题的破坏力是普遍的,它是对全世界的独特挑战。多米尼加共和国采取了同其有限资源相称的步骤在国家级别处理这个问题,而且它也参与合作性区域安排,这些安排旨在阻止通过加勒比地区转运非法毒品。我们承认这个问题是需求造成的,然而,我们必须明确除非主要消费中心作出减少对该产品的需求的更大保证,否则这一努力成功前景将会仍然是暗淡的。

同国际毒品贩运有关连的是非法军火贸易并附带涉及国际恐怖主义。非法武器和国际恐怖主义这一对孪生罪恶的目的是摧毁无辜的生命、违反文明世界的根本信条和颠覆全人类的民主自由。如果我们要控制非法军火贸易并消灭恐怖主义威胁的话,便需要联合国会员作出空前的努力。使问题复杂化的是越来越尖端和更具破坏力的常规武器的合法贸易。关于核武器、多米尼加共和国认为《不扩散条约》和《全面禁止核试验条约》仅是通往人们向往的目标道路上的中间站,这个目标是一个没有任何这种武器库的世界。

通过加勒比海不断转运核废料和其他有害物体的作法使我们感到极为关切和痛苦。关于安全程序和极小风险的保证是不能令人信服的,尤其是在飓风季节和加勒比地区处于高度地震活跃期通过加勒比海进行这种转运。

多米尼加同加勒比共同体其他成员一起继续认为这种危险做法是对脆弱的生态系统以及该地区人民生计和福祉的一个潜在的严重危险。我们呼吁进行这种作法各国对我们正当的关切现实某些关心。我们热诚寻求国际社会支持我们为停止通过加勒比海运送这些危险物资所正在作出的努力。

几十年来,在台湾的中华民国一直并继续对2 100万人居住的明确地域行使主权权力。今年,政治改革进程实现了最终目的--有史以来第一次通过自由和公正选举民主选出了在台湾的中华民国的总统。民主在台湾的中华民国生机勃勃。该地区和平与稳定今天没有、以前任何时候也没有受到在台湾的中华民国的威胁。的确,中华民国的人权记录、它对市场经济和多边主义的承诺以及其经济援助方案都有助于促进该地区内外和平、安全与稳定的前景。

正如欧洲联盟各成员在1996年7月17日决议中所说,在台湾的中华民国能在国际社会发挥重要的有利作用很清楚,将在台湾的中华民国排除在世界各理事会、联合国及其专门机构之外,以及排除在同发展和消除贫困有关的主要国际金融机构之外有损于我们大家。多米尼加共和国认为根据普遍原则应该接纳在台湾的中华民国作为联合国的会员。

刚刚两年前,全世界赞扬了以色列同其中东阿拉伯邻国之间双边谈判取得进展,对于最终解决冲突和朝着该地区全面、公正和平进展,我们那时表示审慎的乐观。然而,最近的事件使我们有理由三思。我们承认,中东问题的解决只能通过该地区各国努力及其对和平的真正承诺。但是国际社会,尤其是联合国利害关系——以至有责任——促使和帮助该进程实现该地区各国人民的正当希望、愿望和安全需求。

多米尼加共和国厌恶国家法律具有治外法权和作为进行非法次要抵制根据的概念。我们尤感不安的是,强有力的大国可能使用这些手段损害我们这样的小国的领土完整和国家主权。

联合国系统的变动和改革仍在继续,但与此同时却出现了一次被迫无奈的财政危机,损害了改革方案要取得的成效,即建立一个具备效力和效率的能履行其全球义务的组织。我们继续支持力行预算节制的努力,以减少浪费,并消除不必要的重复现象。但我们要提醒的是不应该搞一个有损于现行的帮助发展中小国的方案的紧缩计划。实际上,我们认为,联合国改革的结果应该是能够更为有效促进发展和经济增长的组织。

在全球化的时代,联合国仍然是促进经济增长与发展的重要力量,也是维护世界和平的关键工具。多米尼加联邦承认并赞赏联合国在这些领域取得的成就。本组织迎接未来挑战的能力将取决于我们的集体意愿以及对显著改善人类环境所作的承诺。

代理主席(以英语发言):下一位发言者是中非共和国代表团团长亨利·科巴先生。

科巴先生(中非共和国)(以法语发言):我谨代表中非共和国代表团最热烈和最衷心地祝贺拉扎利·伊斯梅尔先生当选为本届会议主席。他在国际事务中的才干是公认的,这将会保证我们的工作取得成功。我谨向他保证我国代表团将与他合作。

我们还要向离任主席迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生表达中非共和国代表团最深切的谢意,感谢他在他担任主席期间为本组织作出了出色的服务。

最后,我要衷心赞扬联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,他为使《联合国宪章》的原则能在任何情况下都发扬光大而作出了勇敢和不懈的工作,这些工作给非洲增了光,而且常常是在一种充满敌意的环境下进行的。我们秘书长的工作应得到鼓励并应继续下去。

对联合国五十年的历史进行的评价表明,本组织在完成其使命的过程中仍然存在一些缺点。然而,冷战的结束使我们看到了国际关系中的一个新时代,这为进行新的合作开创了前景,而这种新的合作应能符合在把世界划分为各个集团的行动结束时人们产生的希望。在这方面,联合国后来终于重新发现它有能力在运用那些使我们共同走到了这个大会堂的原则的唯一基础上处理国与国之间的关系。

在我们必须以共同的决心确保对国际法治的尊重的时候,相互对立的各种潮流在继续此起彼伏地吸引着我们的注意力。今天的世界已经变了。同过去相比,争取更多自由和对平等的更多承认的愿望更为强烈了。

因此,中非共和国代表团认为,如同任何人类努力固有的缺点和局限性那样,本组织的缺点和局限性必须得到纠正,而且,如果各国优先采取一致行动、进行对话并共同寻求解决世界问题的办法,它们是可以得到纠正的。只要共同努力,我们就能更好地确立联合国的普遍价值。而这确实是我们的主要任务。

当然,扩大民主覆盖的范围并确认和实施民主主要是一国人民自行选择的问题。然而,民主是一种普遍价值观,因此也是所有具有民主思想并有共同理想的人们所努力争取的,也是联合国努力争取的,而联合国的建立就是为了对付一种造成了我们都知道的悲剧性后果的独裁和恐怖的国际秩序的。因此,创造真正的团结以确保捍卫和传播民主是我们义不容辞的责任。

现在,我应该花一点时间详细谈一谈我的国家中非共和国的情况。

在一个月的时间里,一个已经就与布雷顿森林机构达成一项协议而进行了很深入的谈判的国家却经历了两次企图进行政变的兵变事件。我国在世界面前呈现了一幅



令人震惊、陌生的景象,使国家结束过去的努力成为了泡影,也使中非人在自己主权选择的框架内全力寻求手段发展中非共和国的努力落了空,而我们的这个国家本来是拥有采矿、农业和牲畜方面的巨大潜力的,也拥有丰富的降雨量。

有人丧了命,财产被毁坏,更有甚之,有人企图以武力把一小撮人的意志强加于大多数人。中非人民通过民选自由选择领导人的漫长斗争几乎被以完全非法的方式一笔勾销了。

中非的民主体制已经建立三年了。它一直在非常困难的经济环境下发展,而且它自身必须具备信心、团结、勤恳和组织的必要精神。这个年青的民主国家的国家事务必须得到善政所须的透明度,而且应该有信心最终建立一个其潜力能使它为后代创造一个健康的未来的国家。

这就是我们的国家元首安热-费利克斯·帕塔塞总统自在中非共和国执政以来一直向同胞们传达的信息。但我们仍须走过一条漫长的道路,一条充满着陷阱的道路,才能最终实现民主历史较长国家享有的不允许进行军事冒险主义的那种稳定。

虽然这种前途主要是每一个国家的责任,但中非共和国认为,捍卫自由和平等的普遍价值观念也是所有拥护民主者的责任,无论他们是否是国家。这就是为什么我愿借此机会代表中非共和国政府向这些友好的国家表示感谢,特别是法国、美利坚合众国、德国、加蓬、乍得、扎伊尔、刚果、塞内加尔、多哥、贝宁、马里、科特迪瓦和苏丹,这些国家为了捍卫民主原则,在这个困难时期支持中非共和国的选择及其体制。我们还同样地感谢非统组织秘书长、并特别感谢联合国秘书长,感谢他在捍卫民主中旗帜鲜明和有勇气的立场。

中非人民共同克服了他们国家历史上最为困难的阶段,因为在黑暗的时刻他们总是有勇气找到解决办法来维护最根本的要素,这就是因使用桑戈语这种共同语言而得到加强的国家团结。

自那以来,中非共和国一直努力寻求各种方式方法来加强它已恢复的和平与安全。因此,在诸如法国、加蓬、

塞内加尔和马里(前总统奥拉都·图马尼·杜尔作出了贡献)等友好国家参与下,我国政府组织了国防结构。最近在美利坚合众国的支持下它举行了关于军人在民主国家的作用各个问题的一次重要的研讨会。这次会议提醒人们注意军队在国家里的地位;也就是说,在一个共和国里武装部队必须置于文职当局的领导下。

恢复和平与安全的另一个方面是重新推动经济。我国谨赞扬诸如法国、中华民国和德国等国家以及诸如联合国(通过联合国发展规划署)(发展规划署)等机构及时进行参与,或是为重新推动经济提供直接支助,或是帮助制订一种应急方案,这种方案导致在班吉举行了一次捐助国联席会议。在会议上作出的承诺令人鼓舞,我们希望在计划于1997年召开的圆桌会议上能提出给予更多的支持。但共和国总统安热-费利克斯·帕塔塞打算与国际货币基金组织和世界银行达成一项协定。他曾多次表示这种打算,并将努力实现这个目标。

自冷战结束以来国际关系的发展过程应促使各国采用多边合作,并在解决危机中应充分发挥联合国各项原则的作用。这应适用于中东问题,在那里必须继续执行和毫无延误地完成目前的和平进程。这还应适用于卢旺达和布隆迪局势,在这两个国家区域主动行动还必须得到国际努力的支持,并应适用于西撒哈拉、安哥拉和利比里亚,在这些地方应可能执行联合国的行动计划。

要实现这些所有国家的坚定政治意志是必不可少的,要不断地谋求建立和加强国家间信任的机制。在这方面,联合国中非问题常设咨询委员会成员国间若签署一项条约,只要条约得到遵守,无疑将有助于维持签署国之间的友好睦邻关系,并可能在这个世界上最富饶的地区之一把有巨大动力因素用于综合发展努力。

本着同样的精神,在本届会议期间中非共和国打算签署《全面禁止核试验条约》,它在起草阶段就完全支持这项条约。

要有政治意愿须先加强联合国的权威及其普遍性。这种权威来自其在世界上的正确地位,自建立联合国以来世界已发生如此的大变化,需要对联合国各机构的工作方法进行调整。联合国已不再具有它在非殖化运动时的地

位。人们对联合国的尊重减少了,特别是自从世界被划分为敌对阵营的现象结束后。各国,特别是强国,宁愿在联合国外解决问题,或认为本组织只应该赞成他们的决定。不应该象这样把联合国当作一种工具,这就是联合国被指责软弱无力的根本原因。

必须继续进行和强调两年前开始的改革工作,以便实现合理的和真正的结构改革,使本组织能够在各领域,首先在安全理事会,更有效地发挥作用。安全理事会应该包括能够提供本组织捍卫和平所需的财政和政治资源的来自北方和南方的国家。从这种观点出发,中非共和国代表团支持德国和日本的倡议。这两个国家的经济力量以及在促进发展与和平方面的活动使它们在今天的国际合作中占有突出地位。

此外,使国际关系民主化还涉及加强本组织的普遍性,因为负有把世界所有国家和文明聚在一起这一使命的联合国再不能拒绝接纳各国,尤其是如果这些国家能够履行会员国地位所固有的义务。

我谨在此提出中华民国在台湾的问题。今年这个问题再次没有列入我们的议程,我国代表团对此感到遗憾。然而冷战结束最初产生的结果是重新评价与这阶段时期有关系的各种问题,例如与安全理事会第2758(XXVI)号决议有关的各种问题,这项决议人为地剥夺了中华民国在联合国的席位。国际社会应该纠正这种公然不公正的现象,它当然不能允许一个最近刚举行了自由和民主选举、有着2 100万人口的主权独立国家被永远排斥在联合国的活动之外。欧洲议会已认识到这一点。今年7月它通过了一项联合决议草案,请联合国研究是否可能让中华民国参加向大会报告的各机构的活动。

此外,当今的世界面临着许多挑战,需要所有国家的总动员,包括中华民国,其在全世界和平与发展努力中的参与已经受到高度赞赏。因此,中非共和国代表团吁请大会采取明智和现实主义做法,并请它在下一届会议上研究该问题,以便中华民国在台湾能够恢复其在联合国的席位。

人们常说,世界已经变成了一个全球村庄,其特征为各种文化、思想、经济、市场、行为准则的相互交织以

及各民族人民不顾障碍更加迅速地走到一起。我国代表团认为,全球化进程的加快将导致日趋综合的方式解决发展管理问题,以期寻找一个全球性的解决办法。

鉴于内部冲突和区域性紧张局势的增加、经济混乱的有害影响、艾滋病的扩散、犯罪和恐怖主义的上升、对人权的侵犯、贩毒网络逐渐扩大的国际性质以及环境的恶化,国际关系中任何领域,均需各国的集体努力才能驾驭它。

中非共和国想要强调艾滋病的问题。该问题需要整个国际社会密切注意,因为解决办法遥遥无期。我国人口的稀少和年轻性质说明了政府为什么对此疾病予以特别注意,对整个卫生问题予以特别注意。这就是为什么我们认为必须加强诸如世界卫生组织、联合国儿童基金会和联合国人口基金等机构的原因。

对中非共和国代表团来说,希望寄托在各国为这个广泛的国际合作行动进行动员的意志,它将真正能使联合国进入第二个五十年避免其在第一个五十年间经历的陷阱。

在我们人的生命里,总有扪心自问的时候,看看到底该做些什么,该往什么方向走。考虑到其失败、弱点、限制和缺点,每个国家有责任使联合国成为它们想成为的那样。

今天各国必须尽其所能,通过政治意志的不断努力支持我们的组织,这样多边合作会有充分的范围。否则在这个全球化的时代里捍卫和平和促进可持续发展将不会成功。

中非共和国代表团想要与国际社会其他会员国分享这样一个希望:在下一个五十年里,世界将会坚决地走上本组织创始人们铺下的道路。实现《宪章》的原则和价值的重要部分将是执行我们强有力的秘书长,布特罗斯-加利先生提出的建议,实施《和平纲领》、《发展纲领》和,更主要的,《联合国全体系非洲特别倡导行动》。

下午12时35分散会。